

Az alapeljárás felei

Felperesek: Industrias Nucleares do Brasil SA, Siemens AG

Alperesek: UBS AG (C-123/04.), Texas Utilities Electric Corporation (C-124/04.)

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Oberlandesgericht Oldenburg – Az EA 57., EA 73., EA 75., EA 86., EA 87., EA 196. és EA 197. cikk értelmezése – Harmadik országbeli vállalkozás tulajdonában lévő, a Közösségben tárolt dúsított uránra vonatkozó zálogjoggal biztosított kölcsönszerződés

Rendelkező rész

- 1) Az EA 75. cikk első bekezdését akként kell értelmezni, hogy az említett rendelkezésben szereplő „előkészítés”, „átalakítás” vagy „megformálás” magában foglalja az urándúsítást is.
- 2) Az EA 196. cikk b) pontját akként kell értelmezni, hogy a nem a tagállamok területén található székhellyel rendelkező vállalkozás az említett rendelkezés szerint nem működik teljes egészében vagy részben a Közösség területén, ha e vállalkozás üzleti kapcsolatot tart fenn olyan vállalkozással, amelynek székhelye a tagállamok területén található, és az üzleti kapcsolat tárgya nyersanyagoknak dúsított urán gyártása és dúsított uránnal való ellátás végett történő szállítása, vagy az említett dúsított urán tárolása.
- 3) Az EA 75. cikk első bekezdésének c) pontját akként kell értelmezni, hogy az előkészítés, átalakítás vagy megformálás végett szállított anyagoknak nem kell azonosaknak lenniük a később visszaszállított anyagokkal, és elegendő, hogy a feldolgozott anyagok mennyiségben és minőségben megfeleljenek a feldolgozásra szállított anyagoknak, anélkül hogy adott esetben a leszállított anyagokhoz lehetséges lenne hozzákapcsolni a feldolgozásra szállított anyagokat. Egyébként az említett rendelkezést akként kell értelmezni, hogy az a tény, hogy a feldolgozással megbízott vállalkozás megszerzi a nyersanyag tulajdonjogát a szállításkor, és ezáltal köteles az urán feldolgozását követően a másik szerződő félre a dúsított urán tulajdonjogát átruházni, nem akadályozza az EA 75. cikk első bekezdése c) pontja alkalmazását.
- 4) Az EA 196. cikk b) pontját akként kell értelmezni, hogy a vállalkozás nem működik az említett rendelkezés szerint részben a Közösség tagállamainak területén, ha olyan dúsított uránt ad el vagy szerez meg, amelyet a Közösség tagállamainak területén tárolnak.
- 5) Az EA 73. cikket akként kell értelmezni, hogy az nem alkalmazható a Közösség területén tárolt dúsított uránra vonatkozó olyan szerződésekre, amelyek felei kizárólag harmadik ország állampolgárai.

(¹) HL C 106., 2004.4.30.

A Bíróság (nagytanács) 2006. szeptember 12-i ítélete – Spanyol Királyság kontra Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága

(C-145/04. sz. ügy) (¹)

(Európai Parlament – Választások – Választójog – A Commonwealth gibraltári lakóhellyel rendelkező és nem uniós polgár polgárai)

(2006/C 281/03)

Az eljárás nyelve: angol

Felek

Felperes: Spanyol Királyság (képviselők: N. Díaz Abad, és F. Díez Moreno meghatalmazottak)

Alperesek: Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága (képviselők: R. Caudwell, P. Goldsmith, D. Wyatt és D. Anderson QC meghatalmazottak, M. Chamberlain barrister)

Az alpereseket támogató beavatkozó: az Európai Közösségek Bizottsága (képviseli: C. Ladenburger, meghatalmazott)

Tárgy

Tagállami kötelezettségszegés – Az EK 189., 190., 17. és 19. cikk, valamint a 76/787/ESZAK, EGK, Euratom határozathoz csatolt, az Európai Parlament képviselőinek közvetlen és általános választójog alapján történő választásáról szóló 1976. szeptember 20-i okmány megsértése – A Commonwealth gibraltári lakóhellyel rendelkező polgárainak választójoga az európai parlamenti választásokon

Rendelkező rész

- 1) A keresetet elutasítja.
- 2) A Spanyol Királyságot kötelezi a költségek viselésére.
- 3) Az Európai Közösségek Bizottsága maga viseli saját költségeit.

(¹) HL C 106., 2004.4.30.